



Juegos Olímpicos. Río 2016

Guía de redacción

Versión 1.1. 9-8-2016

Con motivo de los Juegos Olímpicos que se celebran en Río de Janeiro del 5 al 21 de agosto de 2016, la Fundeu BBVA ha elaborado este documento en el que se recogen y explican términos relacionados con ese acontecimiento deportivo y con cada una de sus especialidades para ayudar a una mejor redacción de las noticias sobre esta cita.

Además de un primer grupo de recomendaciones generales, el documento incluye apartados específicos sobre cada una de las especialidades deportivas en disputa; un cuadro con los nombres de los países participantes, sus gentilicios y sus códigos internacionales; otro con los nombres de las sedes, y finalmente un índice con los términos tratados ordenados alfabéticamente.

En los apartados dedicados a cada deporte no se pretende explicar las características y reglas sino solo aclarar aquellos términos o expresiones que puedan ofrecer dudas desde el punto de vista lingüístico y ofrecer alternativas a algunos de los muchos anglicismos que se emplean en este ámbito. Se ha procurado incluir las formas que se emplean más comúnmente en las diferentes zonas hispanohablantes, aunque somos conscientes de que existen muchas más que es imposible reseñar en un documento de estas características.

Se sacan al margen una selección de los términos tratados, escritos en la forma que corresponda normalmente (redonda o cursiva).

Si echa de menos alguna variante extendida en su país o quiere hacer cualquier otro comentario que nos ayude a mejorar esta guía en posteriores ediciones, puede escribirnos a olimpiadas@fundeu.es.

General

El nombre de la ciudad organizadora tiene tilde en *Río*, es decir, es *Río de Janeiro*. Se aconseja mantener las tildes y acentos (ã, ô...) de los nombres de ciudades y estadios en los que se emplea la forma original por no haber una adaptación española: *São Paulo*, *estadio Minerão*. No obstante, no es incorrecto el uso de formas simplificadas: *Sao Paulo*, *estadio Minerao*.

[Río de Janeiro](#)

La voz *Olimpiadas* es sinónima de *Juegos Olímpicos*. Uno de los significados del término *olimpiada* u *olimpiada* es ‘competición deportiva mundial que se celebra cada cuatro años en un lugar previamente determinado’, recogido en el Diccionario académico desde 1884 (y desde 1803 en la variante gráfica *olimpiade*). Puede emplearse indistintamente *olimpiada* u *olimpiada*, tanto en singular como en plural. Estos vocablos pueden escribirse con mayúsculas iniciales para referirse a las competiciones.

Estas son las *trigésimas primeras* Olimpiadas, ya que los ordinales que se escriben en dos palabras tienen variación de género y número en ambos componentes. También es válido *trigesimoprimeras*.

Juegos Olímpicos se abrevia *JJ. OO.*, con puntos y espacio.

Paralímpico es el adjetivo adecuado para referirse a los juegos en los que los participantes son personas con discapacidades. Según el *Diccionario panhispánico de dudas*, *paralímpico* es voz tomada del inglés *paralympic*, acrónimo de *para[plegic]* + [*olympic*]. Muchas veces se encuentran las variantes impropias *par(a)olímpico* y *par(a)olimpiada*. Se desaconsejan, por ello, estas variantes, puesto que la denominación oficial de estos juegos es *Juegos Paralímpicos* o *Paralimpiadas*.

Se recomienda escribir en minúscula los nombres que se refieren a las personas que participen en la celebración, como *portador de la antorcha* o *medallista olímpico*, *organizadores...*, así como los nombres de las disciplinas y de sus modalidades: *baloncesto*, *ciclismo*, *natación*, *triatlón...* También van en minúscula *medalla de oro*, *medalla de plata* y *medalla de bronce*.

Para aludir a una prueba deportiva puede emplearse tanto *competencia* (habitual en América, aunque muy rara en España) como *competición*.

La sigla *COI* corresponde a Comité Olímpico Internacional, que es preferible a la inglesa *IOC* (International Olympic Committee) y a la francesa *CIO* (Comité International Olympique).

Respecto a las instalaciones, se recomienda traducir al español los elementos descriptivos y los topónimos que tienen hispanización asentada: *Centro Acuático de Pentatlón Moderno*, *Estadio Olímpico João Havelange*, *Estadio de Maracanã*, *Estadio Fonte Nova*, *laguna Rodrigo de Freitas* (con minúscula en *laguna*, por ser una entidad geográfica)... El término *arena* es un portuguesismo por *estadio*, si es abierto, y *pabellón*, si es cubierto, que son las voces preferibles en la mayor parte del ámbito hispanohablante.

Como equipo independiente también participarán los diez atletas de los *Atletas Olímpicos Refugiados*. El empleo de la mayúscula está justificado como nombre formal del equipo, equiparable al de los países.

Juegos Olímpicos
olimpiada
olimpiada

JJ. OO.
paralímpico

parolímpico

antorcha
medallista

medalla

competencia
competición
COI
IOC

estadio

arena

Atletas Olímpicos
Refugiados

Atletismo

Según el Diccionario académico, es el ‘conjunto de actividades y normas deportivas que comprenden las pruebas de velocidad, saltos y lanzamiento’. Al deportista que participa en estas competiciones se lo conoce con los términos generales de *atleta* o, si fuera el caso, *corredor*, *saltador* y *lanzador*.

atleta, corredor

Las diferentes disciplinas dentro de este deporte olímpico son *carreras de velocidad*, *carreras de vallas*, *carreras de medio fondo*, *carreras de fondo*, *carreras de relevos*, *carreras de obstáculos*, *marcha*, *salto en alto o de altura*, *salto con garrocha o con pértiga*, *salto en largo o de longitud*, *triple salto*, *lanzamiento de bala o de peso*, *lanzamiento de disco*, *lanzamiento de martillo*, *lanzamiento de jabalina*, *decatlón*, *heptatlón* y *maratón*.

El símbolo que corresponde al metro es *m*, sin punto, ya que no es una abreviatura. Es invariable, es decir, en plural también es *m*. Se pospone a la cifra y se separa de ella con un espacio: *110 m vallas*, por ejemplo.

metro
m (símbolo)

Las carreras de longitud entre 600 y 3000 metros se conocen como *carreras de medio fondo* o *de media distancia* y los deportistas que participan en ellas son *mediofondistas*. Las pruebas de distancias mayores se denominan *de fondo* y sus participantes *fondistas*.

medio fondo
media distancia

La palabra *maratón* puede emplearse tanto en masculino (*el maratón*) como en femenino (*la maratón*). Se desaconseja la forma *marathón*. Los participantes son *maratonianos* o *maratonistas*.

maratón

Para aludir a ‘la aceleración que realiza un corredor para disputar la victoria a otros, normalmente cerca de la meta’ se recomienda la adaptación *esprint* (plural *esprints*), mejor que el anglicismo *sprint*. Para aludir al corredor especialista en este tipo de pruebas se aconseja usar el sustantivo *esprinter* (plural *esprinteres*) y para la acción en sí misma el verbo *esprintar*.

maratonianos
maratonistas

esprint
sprint

esprintar
fosbury

Una de las técnicas de salto en atletismo es el *fosbury* o *Fosbury flop* (por el campeón olímpico Dick Fosbury). Se trata de una técnica que consiste en pasar el listón dándole la espalda.

La vara flexible con la que se toma impulso para alcanzar grandes alturas se llama, según el país, *pértiga* y *garrocha*, y por consiguiente la prueba se llama *salto con pértiga* y *salto con garrocha* (también se escriben con la preposición *de*). Los especialistas en esta prueba reciben el nombre de *pertiguistas* o *garrochistas*.

pértiga, garrocha

pertiguistas
garrochistas

Los nombres que se han formado con la voz griega *áthlon*, que significa

‘ejercicio’, deben escribirse sin *h*: *decatlón* y *heptatlón*, no *decatlón* ni *heptatlón* (con tilde en la última sílaba por ser voces agudas). Así pues, los deportistas que compiten en estas pruebas se llaman *decatletas* y *heptatletas*.

Bádminton

El *bádminton* es un deporte que consiste en golpear con una raqueta ligera y de mango largo un *volante* o *rehilete* hasta lanzarlo al suelo del campo rival por encima de una red, y que se disputa al mejor de tres *juegos*, mejor que *games*, con 21 puntos cada uno. En Argentina y México se llama *gallito* al volante que se lanza, y en Colombia, tanto al volante como al juego.

bádminton
volante, rehilete

juego
game
gallito

Aunque se trata al parecer de un deporte de origen asiático debe su nombre actual, como señala el Diccionario académico, al término inglés *Badminton*, lugar donde se practicó por primera vez en Gran Bretaña. La adaptación al español lleva tilde porque conserva la pronunciación esdrújula etimológica.

Los nombres de los golpes básicos del juego se escriben en redonda cuando son las voces españolas y en cursiva o entrecorridos si se trata de las versiones inglesas:

globo o lob de trayectoria alta y dirigido al fondo del campo.

de derecha o drive de mediana altura, de trayectoria larga y horizontal, más utilizado en el juego de dobles.

dejada o drop que se deja muy cerca de la red en el campo contrario.

remate o smash ofensivo y realizado siempre desde arriba.

Baloncesto

Según el Diccionario académico, *baloncesto* es el ‘juego entre dos equipos de cinco jugadores cada uno, que consiste en introducir el balón en la cesta o canasta del contrario, situada a una altura determinada’.

baloncesto

Baloncesto, *básquetbol* o *basquetbol* (valen ambas acentuaciones) y *básquet* son formas diferentes para referirse a este deporte. En España, la forma *baloncesto* es la habitual, mientras que en América alterna con *básquetbol* y *básquet*, y con *basquetbol* (con pronunciación aguda) en algunos países como México. Además, al hablar de los jugadores, se pueden usar los términos *baloncestista* y *basquetbolista*.

básquetbol
basquetbol

básquet

baloncestista
basquetbolista
pívot

en una consonante distinta de *-n* o *-s*; su plural es *pívots* y es común en cuanto al género: *el pívot* y *la pívot*. A pesar de que el equivalente en español es *pivote*, utilizado en algunos países de América, se aconseja emplear *pívot* por ser el término más extendido en el uso. En cuanto a las formas *ala pívot* y *ala-pívot*, se recomienda el empleo de la segunda, con guion.

Play-maker es un término inglés para designar al 'jugador de baloncesto encargado de organizar el juego del equipo'. En el español de España se le dice *base* y en algunos países de América se le llama *armador* o *conductor*. Así pues, es innecesario el uso de este anglicismo.

La situación en la que un atacante sin balón hace un bloqueo o pantalla sobre el defensor para que el compañero que lleva la pelota se deslice por detrás y continúe la jugada se conoce en inglés como *pick and roll*. En español puede emplearse la alternativa *bloqueo y continuación*.

pivote

ala-pívot

play-maker

base
armador, conductor

pick and roll

Balonmano

Según el Diccionario académico, *balonmano* es el 'juego entre dos equipos de siete jugadores cada uno, que consiste en introducir el balón en la portería contraria siguiendo unas determinadas reglas, de las que la más característica es servirse de las manos'.

A pesar del uso extendido de la palabra *balonmano*, en algunos países americanos de habla española, como Argentina o Chile, se utiliza el extranjerismo crudo *handball* o la adaptación *handbol*. Si se opta por la primera voz, se escribe en cursiva o entrecomillada.

Para referirse al deportista que practica este deporte, los términos apropiados son *balonmanista* o, en los países donde se ha optado por la adaptación del extranjerismo, *handbolista*, en redonda.

En ataque, los jugadores se dividen en dos líneas de juego: *primera línea*, la más cercana a la propia portería, y *segunda línea*. Además del *portero* o *arquero*, los equipos suelen jugar con dos *extremos*, dos *laterales*, un *central* y un *pívot* o *pivote*. En algunos países de América los laterales y el central, que forman la primera línea, se denominan con el nombre genérico de *armadores*.

Se recomienda no abusar de anglicismos como *body contact*, *free throw*, *pressing*, *time out* o *two-hand pass*; en estos casos, lo adecuado sería utilizar su equivalente en español: *contacto*, *golpe franco*, *presión*, *tiempo muerto* y *pase a dos manos*, respectivamente.

balonmano

handball
handbol

balonmanista
handbolista

línea
portero, arquero
pívot
pivote

armadores
body contact
pressing
contacto
presión

Boxeo

Según el Diccionario académico, *boxeo* es el ‘deporte que consiste en la lucha de dos púgiles, con las manos enfundadas en guantes especiales y de conformidad con ciertas reglas’. En algunos países de América se usa el término *box* para referirse a este deporte.

El lugar donde se practica es el *cuadrilátero*, aunque a veces se encuentra el vocablo inglés *ring*; ambos términos designan el espacio limitado por cuerdas donde tienen lugar los combates. Si se opta por la voz inglesa *ring*, lo adecuado es utilizarla en cursiva o entre comillas.

KO es la sigla de *knock out*, que se ha hispanizado en la forma *nocaut*, para designar el ‘golpe que deja fuera de combate’ y la ‘derrota por fuera de combate’. Ambas posibilidades son válidas, es decir, puede emplearse la sigla *KO* o la forma *knock out*, en cursiva o entrecomilladas, pero se prefiere la forma hispanizada *nocaut* (plural *nocauts*), que, a su vez, ha dado lugar a la formación del verbo *noquear*. No es apropiada la grafía con tilde *nocáut*.

Combate o *pelea* son formas españolas preferibles al anglicismo *match*. Cada una de las partes o tiempos en que se divide se denomina en inglés *round*, término que conviene sustituir en español por *asalto*.

Punch es un anglicismo innecesario empleado en la jerga del boxeo; en español en su lugar debe decirse *pegada* o *puñetazo*. Si se opta por el término inglés, debe escribirse entre comillas o en cursiva.

Algunos de los golpes básicos de este deporte tienen nombres en inglés cuyo uso se ha asentado entre los aficionados y especialistas de habla hispana, como *jab* (pronunciado /yab/) y *uppercut* (/áperkat/), que conviene escribir en cursiva o entre comillas. En el caso de la voz francesa *crochet*, se aconseja la adaptación *croché*. Otros golpes tienen formas tradicionales en español, como *directo*, *crizado* o *gancho*.

Wélter, con tilde, es la forma hispanizada de la voz inglesa *welter*, que alude a una de las categorías intermedias y a los boxeadores encuadrados en ella. También se escribe con tilde el peso inmediatamente inferior (*semiwélter*, también llamado *superligero*).

boxeo

box

cuadrilátero

ring

KO

knock out

nocaut

combate, pelea

*match**round*, asalto*punch*

pegada, puñetazo

*jab**uppercut**crochet*

croché

gancho

wélter

semiwélter

superligero

Canotaje / Piragüismo

Según el Diccionario académico, *piragüismo* es el ‘deporte consistente en la competición de dos o más piraguas, movidas a remo por sendos piragüistas, que pueden ir sentados o de rodillas’. Con este mismo significado

piragüismo

se usa la voz *canotaje*, de la voz francesa *canotage*, término que es igualmente correcto y la denominación, además, empleada en los juegos de Río.

Comprende los deportes *canotaje de velocidad* y *canotaje de eslalon*, forma esta última que procede del ámbito del esquí alpino, de la voz noruega *slalom* y que figura en el Diccionario académico con su grafía adaptada, *eslalon*.

El término *piragua*, de origen caribe según el Diccionario académico, abarca los dos tipos de embarcaciones usadas tanto en el canotaje de velocidad como en el de eslalon: *kayak* (un término de origen esquimal cuyo plural es *kayaks*) y *canoa* (de origen taíno). Según el *Diccionario panhispánico de dudas*, la grafía *cayac* no es apropiada, ni formas híbridas como *kayac* o *cayak*. Para referirse a su tripulante se emplea *kayakista*, que es una palabra común en cuanto al género (*el/la kayakista*), mientras que al de la canoa se lo conoce como *el/la canoísta*.

La *correntada* es, según el *Diccionario de americanismos*, la ‘corriente impetuosa de agua, generalmente de un río, que fluye con fuerza’.

Estas embarcaciones se mueven impulsadas por *palas* (de una o varias hojas), acción que se conoce como *palear*.

canotaje

eslalon

slalom

piragua

kayak

canoa

kayakista

canoísta

correntada

pala

palear

Ciclismo

Las pruebas de *ciclismo* en los Juegos Olímpicos están divididas en cuatro deportes: *ciclismo de pista*, *ciclismo de montaña*, *ciclismo en BMX* y *ciclismo de ruta* o *de carretera* (también con la preposición *en*).

La sigla *BMX* corresponde a *bicycle moto cross*; no se escribe en cursiva. La expresión española correspondiente a *mountain bike* es *ciclismo de montaña*.

El ciclismo de pista consta de cuatro especialidades: *velocidad* (individual y por equipos), *persecución* (por equipos), *keirin* y *ómnium*. No es necesario escribir en cursiva estos dos últimos términos.

Se recomienda evitar la voz inglesa *sprint*, que significa ‘aceleración que realiza un corredor para disputar la victoria a otros, normalmente cerca de la meta’, y utilizar la adaptación *esprint*, cuyo plural es *esprints*. Asimismo, para designar al corredor especialista en *esprints* es recomendable usar la forma *esprínter*, adaptación del inglés *sprinter*, cuyo plural es *esprínteres*.

Se recuerda que el término *contrarreloj* se escribe en una sola palabra y con dos erres delante de la *e* cuando alude a la carrera en la que los participantes toman la salida a intervalos de tiempo previamente definidos y se clasifican según el tiempo que tardan en llegar a la meta.

ciclismo

BMX

mountain bike

ciclismo de montaña

keirin

ómnium

sprint

esprint

esprínter

contrarreloj

La expresión francesa *tête de la course* puede sustituirse por la española *la cabeza de carrera*.

El término *gregario* hace referencia al ciclista que corre al servicio del cabeza de equipo. En ocasiones, también se le llama *peón* o *doméstico*.

El verbo *demarrar* y su sustantivo derivado, *demarraje*, se emplean en deportes como el ciclismo para designar ‘el acelerón, o la acción de acelerar, que da un corredor para dejar atrás al pelotón o a los corredores que lo acompañan’.

El término *pájara*, como ‘bajón físico súbito que impide al corredor mantener el ritmo de la carrera’, está recogido en el Diccionario académico y, por tanto, lo apropiado es escribirlo en redonda y sin comillas. Suele producirse en un *puerto*, que es el equivalente en español del galicismo *col* y el catalanismo *coll*.

Maillot es un préstamo del francés que se ha incorporado al español con la misma grafía, por lo que se escribe en redonda y sin comillas y se pronuncia /maillot/ o /maiýót/. Su plural es *maillots*. En algunas ocasiones se opta por las traducciones *camiseta* o *jersey*.

tête de la course

cabeza de carrera

gregario

peón, doméstico

demarrar

demarraje

pájara

puerto

col, *coll*

maillot

camiseta

Esgrima

La *esgrima* olímpica es el deporte que se practica con la *espada*, el *sable* y el *florete*, reparando y deteniendo los golpes del contrario, o acometiéndolo. Cabe recordar que este término es femenino. Según el Diccionario, la palabra *esgrimir* tiene su origen en el término franco *skermjan* (‘proteger’).

La persona que practica este deporte se denomina *tirador*, *esgrimidor* o *esgrimista*.

Según el *Diccionario de términos deportivos* de Espasa, la *espada* es un arma blanca, larga, recta, aguda y cortante, con guarnición y empuñadura. El *sable* es un arma blanca parecida a la espada, algo corva y por lo común de un solo corte. El *florete* es un espadín que consta de cuatro aristas y no suele tener aro en la empuñadura.

La voz francesa *touché* se utiliza en esgrima cuando un tirador alcanza al otro, pero puede sustituirse en español por *tocado*. Se recuerda que, si se opta por el término francés, lo adecuado es escribirlo en cursiva o entre comillas.

esgrima

tirador

esgrimidor

esgrimista

espada

sable

florete

touché

tocado

Fútbol / Futbol

Las dos acentuaciones de esta palabra, procedente del término inglés *football*, son válidas: *fútbol* y *futbol*; la forma aguda, *futbol*, es más frecuente en México y Centroamérica; la forma llana, *fútbol*, se usa en el resto de América y España. Además, existe el calco *balompié*, no tan utilizado como las otras adaptaciones, salvo por razones estilísticas para evitar repeticiones en un texto.

fútbol, futbol

balompié

A la persona que practica este deporte se la denomina en general *futbolista*. Dependiendo de su situación y función en el campo, los jugadores reciben otras denominaciones, con variantes en las diferentes áreas lingüísticas: *arquero*, *defensor* y *mediocampista* (o *volante*) en el español americano, se corresponden con *portero*, *defensa* y *centrocampista*, respectivamente, en el europeo.

futbolista

arquero, defensor
mediocampista
portero, defensa
centrocampista
córner

La palabra *córner* (plural *córneres*) lleva tilde por ser llana, acabada en consonante distinta de *n* o *s*. Convive con las expresiones *saque de esquina* y *tiro de esquina*.

saque de esquina

Las voces *penal* (mayoritaria en el español americano), junto con la variante *pénalti*, y *penalti* (mayoritaria en el español europeo) —cuyos respectivos plurales son *penales* y *penaltis*— se refieren a la máxima sanción que se aplica a ciertas faltas del juego cometidas por un equipo dentro de su área, según el Diccionario académico. No se recomienda utilizar las formas inglesas *penalty* (plural *penalties*) ni el plural híbrido *penaltys*.

penal

penalti

penalty

La persona que se encarga de hacer cumplir el reglamento puede llamarse *árbitro*, *colegiado* y —a partir del inglés *referee*— *referí* o *réferi*, con pronunciación aguda o esdrújula, estas últimas más frecuentes en el español americano.

árbitro, colegiado
referí, réferi

La españolización de la expresión inglesa *goal average* es *golaveraje* que convive con la expresión *diferencia* (o *promedio*) *de goles*.

golaveraje

La voz inglesa *offside* se escribe en cursiva o entrecomillada, pero se recomienda sustituirla por la traducción española *fuera de juego*, aunque también se admite la forma adaptada *órsay*, plural *orsais*.

offside

fuera de juego

órsay

Gimnasia

En los Juegos Olímpicos la gimnasia está dividida en tres especialidades: *gimnasia artística*, *gimnasia rítmica* y *gimnasia en/de trampolín o acrobática*.

El Diccionario define la *gimnasia artística* como aquella que ‘se practica con diversos aparatos, como el potro y las anillas, o bien sin ellos sobre una superficie de medidas reglamentarias’, mientras que la *gimnasia rítmica* es la que se practica sobre una pista y que incorpora pasos de danza, acompañamiento musical y el uso de diversos aparatos como el aro o la cinta.

gimnasia artística

gimnasia rítmica

A la persona que practica este deporte se la denomina *gimnasta*.

gimnasta

En gimnasia rítmica se encuentran algunas expresiones francesas, como *en dedans*, *en dehors*, *plié*, que significan ‘dirección del movimiento o de la dirección hacia dentro del eje del cuerpo’, ‘dirección del movimiento o de la dirección hacia fuera del eje del cuerpo’ y ‘flexión de rodilla’, respectivamente. Por tratarse de extranjerismos conviene escribirlas en cursiva o entrecomilladas.

en dedans
en dehors
plié

Se escriben en minúscula los ejercicios específicos de cada una de las disciplinas de cualquiera de las especialidades, puesto que son nombres comunes: *ejercicios de aro, pelota, mazas, cinta, anillas, barras paralelas, suelo, caballo con arcos, viga de equilibrio o barra fija, trampolín* —también llamado *cama elástica* o, en México, *catre elástico*—, *doble minitrampolín*...

aro, pelota
mazas, cinta

Golf

El *golf* es, como señala el Diccionario, el ‘juego que consiste en recorrer un itinerario fijado dentro de un terreno extenso introduciendo en cada uno de los hoyos practicados en él una bola impelida con palos especiales, y en el que gana el jugador que hace el recorrido con el menor número de golpes’.

golf

La gran mayoría de los términos del golf se emplean en su forma original inglesa y se escribirán por tanto en cursiva: *green, putt, swing, approach, birdie, eagle, bogey, caddie*...

green, putt
birdie, bogey

Algunos de ellos admiten adaptación o se acomodan directamente en el sistema fonético y ortográfico del español, como el nombre del propio deporte, *golf*, *hándicap* (con tilde), *chip*, *albatros* (forma ya recogida en el Diccionario académico, mejor que *albatross*) y *búnker*. Van en redonda y sin comillas. Otros se pueden traducir sin problema alguno, como *fairway*, que en español es *calle*.

hándicap
albatros*fairway*
calle

Son también frecuentes ciertos usos figurados como *corbata*, para la bola que rodea el hoyo sin entrar en él; *chuleta*, para el terreno que se arranca del suelo al hacer un golpe, y *arena*, como alternativa a *búnker*.

corbata
chuleta
arena

Son voces asentadas en la jerga golfística y no necesitan ni comillas ni cursiva.

Los *palos* (mejor que *clubs*) se identifican a menudo con giros como *la madera 3* o *el hierro 7*, aunque algunos de ellos tienen nombres específicos: *driver*, *putter*, *pitching wedge*...

palo

putter

Hípica

La *hípica* es, como señala el Diccionario académico, el ‘deporte que consiste en carreras de caballos, concurso de saltos de obstáculos, doma, adiestramiento, etc’. También recibe los nombres de *deporte ecuestre* (o, en ocasiones, simplemente *ecuestre*) y *equitación*.

hípica

ecuestre

equitación

Las tres disciplinas que forman parte de este deporte en los Juegos Olímpicos son la *doma* o *adiestramiento ecuestre*, el *salto ecuestre* y el *concurso completo ecuestre* (CCE), términos que se escriben con inicial minúscula, puesto que son nombres comunes.

doma

adiestramiento

salto

concurso completo

ecuestre

La persona que lo practica se llama *jinete*, término que es común en cuanto al género: *el/la jinete*. La voz *yóquey* (plural *yoqueís*, sin tilde), adaptación al español del vocablo inglés *jockey*, se refiere más propiamente al ‘jinete profesional de carreras’.

jinete

yóquey

jockey

La expresión inglesa *cross country*, empleada mayoritariamente en la forma abreviada *cross* y que ha de escribirse en cursiva, equivale en español a *campo a través*, aunque también se acepta la hispanización *cross*. Esta expresión se utiliza en deportes como la hípica y el atletismo.

cross country

campo a través

cross

Hockey

Según el Diccionario académico, el *hockey* es el ‘juego entre dos equipos de número variable de componentes, cuyo objetivo es introducir en la portería contraria una pelota o un disco impulsado por un bastón, y que se practica en campo de hierba o con patines en una pista de hielo u otra superficie dura’. Cabe recordar, además, que *jóquey* es la forma hispanizada del término inglés *hockey*.

hockey

jóquey

En los Juegos Olímpicos de verano se disputa la modalidad denominada, según los países, *hockey sobre hierba*, *sobre césped* o *sobre pasto*.

Se recomienda evitar la voz inglesa *back*, palabra de la jerga deportiva que se emplea frecuentemente para referirse a un *defensa* o *zaguero*.

back

defensa

zaguero

El término *stick* puede sustituirse por *palo*, que está formado por un mango y una parte inferior curvada. También se denomina *stick* a la falta

stick

palo

cometida en este deporte al levantar el palo por encima del hombro para disputar una bola.

Chip se refiere al remate o tiro para elevar la pelota en una parábola muy pronunciada. Se recomienda sustituir el anglicismo *flick*, utilizado para referirse al golpe de la pelota para elevarla del suelo, por *golpe de muñeca*. La bola también se puede mover mediante la técnica del *empuje*, mejor que *push*.

Golpe de cuchara es el equivalente en español del anglicismo *scoop*. Se emplea para referirse a un pase largo por encima de la hierba.

Para referirse a la pena máxima en este deporte, que en inglés se denomina *penalty stroke*, pueden emplearse las formas *penal* y *penalti* —cuyos respectivos plurales son *penales* y *penaltis*—. No se recomienda utilizar la forma inglesa *penalty*, ni su plural *penalties*, ni el híbrido *penalties*. Otra de las penas con las que se sancionan las faltas es el *penalti córner*, que se recomienda escribir con esa grafía, sin guion intermedio y con los dos componentes adaptados al español.

Si se opta por utilizar los extranjerismos, lo adecuado es escribirlos en cursiva o entre comillas.

chip
flick
golpe de muñeca
empuje
push
golpe de cuchara
scoop

penal
penalti

penalti córner

Judo

El *judo* es un deporte de origen japonés que ‘tiene por objeto principal defenderse sin armas mediante llaves y movimientos aplicados con destreza’, según explica el Diccionario académico.

La Real Academia Española acepta las dos formas extendidas en español *judo* y *yudo*. Se recomienda que haya concordancia entre la escritura y la pronunciación; es decir, si se escribe *judo* se pronunciará /júdo/, mientras que si se escribe *yudo* se pronunciará /yúdo/. De la misma manera se procederá con las formas utilizadas para designar a quien practica este deporte: *judoca* y *yudoca*.

El árbitro, los jueces y los comentaristas utilizan terminología japonesa para designar movimientos, técnicas... Estos términos no se traducen; por ello, lo adecuado es escribirlos en cursiva o entre comillas.

A continuación, se ofrecen a modo de glosario algunos de los términos más usados:

deashi-barai barrido de pie delantero.

hajime comiencen.

hansoku-make pérdida de diez puntos y, en consecuencia, descalificación.

judo

yudo

judoca
yudoca

harai-goshi derribo con barrido de cadera.

ippon punto (máxima puntuación).

jikan fin del tiempo.

katame-waza técnica de apresamiento.

nage-waza técnica de empuje y derribo.

o-soto-gari derribo principal de barrido externo.

seoi-nage derribo por encima del hombro.

shido penalización leve (el primero es solo un aviso).

sore-made el final.

uchi-mata derribo con la parte interior del muslo.

ura-nage el atacante cae de espaldas y lanza al adversario por encima de él.

waza-ari medio punto (con dos *waza-ari* se obtiene un *ippon*).

yoshi sigan el combate.

yuko punto menor que el *waza-ari*.

Levantamiento de pesas / Halterofilia

La persona que practica este deporte recibe el nombre de *levantador*, *pesista* o *halterófilo*. El nombre de este deporte deriva del sustantivo *haltera*, que significa 'barra metálica con una bola o con discos en cada extremo'.

levantador
pesista
halterófilo

Las categorías se expresan en *kilos*, que es un acortamiento de *kilogramos* (por ejemplo, la categoría de *75 kilos*); si se opta por utilizar el símbolo del kilo, *kg*, este irá en minúscula, sin punto y separado de la cifra por un espacio.

kilo
kg (símbolo)

Las denominaciones de las dos modalidades de levantamiento de pesas se escriben con minúscula: *arrancada* y *envión* o *dos tiempos*.

arrancada, envión
crochetaje

El término *crochetaje*, derivado de la voz francesa *crochet*, se utiliza en halterofilia para referirse a un tipo de agarre de la barra diferente del habitual y que también se llama *agarre de gancho*.

agarre de gancho

Lucha

La *lucha* es un deporte olímpico en el que dos personas intentan derribarse una a otra empleando diferentes recursos.

lucha

Las competiciones se dividen en dos disciplinas: *lucha grecorromana* (con doble erre entre las vocales para mantener el sonido fuerte), no *greco-romana* ni *grecoromana*, y *lucha libre*.

lucha grecorromana
lucha libre

Según el *Diccionario del estudiante*, en la lucha grecorromana ‘no se permite usar las piernas para derribar al adversario ni atacarlo por debajo de la cintura’, mientras que en la lucha libre ‘se permite usar todo el cuerpo para derribar al adversario y atacarlo por debajo de la cintura’.

El *gong* es la campana que sirve para anunciar el principio y el final de los asaltos. No necesita comillas ni cursiva. gong

Cada luchador lleva puesto un *maillot* (uno rojo y otro azul) de una sola pieza y ceñido. El Diccionario académico recoge este préstamo del francés respetando su grafía original y en redonda. maillot

Natación, saltos...

Con el nombre genérico de *natación* se agrupan cuatro especialidades olímpicas: las pruebas de velocidad o *natación* propiamente dicha, el *nado sincronizado* o *natación sincronizada*, los *saltos* o *clavados* y la modalidad de (*natación en*) *aguas abiertas*. natación

En la disciplina de natación hay cuatro estilos diferentes: *braza* o *pecho*, *mariposa*, *espalda* y *crol*. Este último, según el *Diccionario panhispánico de dudas*, lo adecuado es escribirlo así, *crol*, y no con la grafía inglesa *crawl*. A partir de la adaptación se ha creado el derivado *crolista* (o *nadador de crol*), que es común en cuanto al género: *el* o *la crolista*. nado sincronizado

Medley, nombre de la prueba por equipos o individual que reúne los cuatro estilos, puede sustituirse por *combinado* o, al nombrar pruebas, por *estilos*, como *400 m estilos*. aguas abiertas

Por (*estilo*) *libre*, mejor que *free style*, se entiende aquella prueba en la que el nadador puede elegir el estilo en el que compite (mayoritariamente se escoge el crol por ser el más rápido). No es invariable y, por tanto, lo adecuado es decir *200 metros libres* y no *200 metros libre*. crol

Para referirse al lugar donde se practica, la forma utilizada más extendida es *piscina*, aunque también se emplean otros términos como *alberca* (en México) o *pileta* (en Argentina, Bolivia y Uruguay). crawl

Es válido el uso del acortamiento *sincro* en lugar de *sincronizada* para referirse a esta modalidad. crolista

Clavadista es, según el *Diccionario de la lengua española*, el ‘deportista que efectúa clavados o saltos de trampolín’. medley

Pentatlón moderno

El *pentatlón moderno* es un deporte que combina cinco pruebas: *carrera campo a través*, *natación*, *esgrima*, *equitación* y *tiro deportivo*. combinado

La palabra *pentatlón* deriva del griego *áthlon* ('competición' o 'prueba') y se escribe sin *h* intercalada y con tilde, no *pentathlón*. Sus practicantes se denominan *pentatletas*.

pentatlón
pentathlón
pentatletas
cross country
campo a través
cros

La expresión inglesa *cross country*, empleada mayoritariamente en la forma abreviada *cross*, equivale en español a *campo a través*, aunque también se acepta la hispanización *cros*.

Polo acuático / Waterpolo

El *polo acuático* o *waterpolo* es el 'juego practicado en una piscina entre dos equipos de siete jugadores cada uno, que consiste en introducir el balón con la mano en la portería contraria mientras se nada', según explica el Diccionario académico, y *waterpolista* es 'la persona que practica waterpolo'.

polo acuático
waterpolo

La grafía apropiada es *penalti* (plural *penaltis*) y no *penalty* (su forma en inglés); tampoco son válidos los plurales *penalties* ni *penaltys*. En la mayor parte de América se emplea la forma *penal* (plural *penales*).

waterpolista

penalti
penalty

Plonger es un término francés innecesario utilizado en la jerga de los deportes acuáticos, que es recomendable sustituir en español por *zambullirse* (cuando es verbo) y *zambullida* (cuando es sustantivo).

plonger

Uno de los puestos fundamentales en el waterpolo es el de *boya*, un sustantivo que, en esta acepción, es común en cuanto al género (*el boya/la boya*).

boya

Tal como indica el *Diccionario panhispánico de dudas*, la españolización de la expresión inglesa *goal average* es *golaveraje*. Junto con este anglicismo adaptado convive la expresión *diferencia* (o *promedio*) *de goles*.

goal average
golaveraje

Remo

Según el Diccionario académico, el *remo* es el 'deporte que consiste en recorrer una determinada distancia sobre el agua en una embarcación impulsada por medio de remos'. La persona que practica este deporte se puede llamar *palista* y también *remero*, *remador* o *bogador*.

remo

El término inglés *skiff* se usa para designar a una embarcación individual y para aludir a las pruebas que se disputan con ella. Con el primer sentido puede emplearse la palabra española *esquife*, y para el segundo, *individual*. Si se opta por el extranjerismo lo recomendable es escribirlo en cursiva o entrecomillado.

palista, remero
skiff

esquife
individual

La voz inglesa *outrigger* se utiliza para denominar a un bote con portarremos exterior. Lo adecuado es escribirla en cursiva o entrecomillarla.

outrigger

El *timonero* o *timonel* es el atleta que determina las tácticas del equipo dentro del barco, marca el ritmo de la remada y la dirección de la embarcación, entre otras funciones.

timonero
timonel

Regata es la ‘competición deportiva en la que un grupo de embarcaciones de la misma clase, a vela, motor o remo, deben recorrer un itinerario preestablecido en el menor tiempo posible’.

regata

Rugby a siete

El *rugby* es, según el Diccionario académico, el ‘juego entre dos equipos de quince jugadores cada uno, parecido al fútbol, pero con un balón ovalado y en el que son lícitos tanto el empleo de las manos y los pies como el contacto violento entre los jugadores’. Es palabra recogida en letra cursiva en el Diccionario. El *Diccionario panhispánico de dudas* propuso, además, la adaptación gráfica *rugbi*.

rugby

El *rugby a siete* o *rugby 7* —mejor que *seven a side* o *seven*— es una variante con siete jugadores por equipo, en lugar de quince. Para designar a los jugadores se usa con frecuencia la forma *rugbier*, con el sufijo *-er* propio del inglés. En español es más recomendable la alternativa *rugbista*, documentada también en el español americano.

rugbi

rugby a siete
rugby 7

rugbier

Existen distintas posiciones de los jugadores: el grupo de *defensores* (mejor que *backs*) y de *delanteros* (mejor que *forwards*). En el inicio de la línea de tres cuartos, actuando como enganche entre los defensores y los delanteros, está el *medio «scrum»*, que en el español peninsular se denomina *medio melé* (de la voz francesa *melé*). Cuando *melé* se refiere a la formación es voz femenina.

rugbista

defensores
delanteros

medio *scrum*

medio melé

En las noticias sobre rugby en español suelen verse algunos anglicismos que pueden sustituirse por sus alternativas en español, como *try* (*ensayo*), *tackle* (*placaje*), *wing* (*ala*)...

ensayo, placaje

Taekwondo

La palabra *taekwondo* procede del coreano *tae kwon do* y significa ‘arte de lucha con manos y pies’. La escritura mayoritaria en el uso es la variante *taekwondo*, que figura con letra redonda en el Diccionario académico. El *Diccionario panhispánico de dudas* propuso asimismo la adaptación gráfica *taekuondo*.

taekwondo

taekuondo

Los combates se dividen en tres *rondas*, mejor que *rounds*; en caso de empate se disputa el *punto de oro*, mejor que *golden point*, una cuarta ronda en la que quien haga el primer punto gana.

rounds

punto de oro
golden point

Para designar a la persona que practica este arte marcial se emplean *taekwondoka*, por analogía con otras formas como *judoka* o *karateka*; *taekwondoin*, más semejante a la forma en coreano, y *taekwondista*, que es la forma mayoritaria y preferible.

taekwondoka
taekwondista

Los términos con los que se alude a los diferentes golpes suelen emplearse en coreano, por lo que lo apropiado es escribirlos en cursiva o entrecorriados. Suelen formarse a partir de las formas *chagui* ('patada'), *jirugui* ('golpe de puño'), *son* ('golpe con la mano abierta')... Las posiciones se crean con la palabra *sogui*; así, *junbi sogui* es posición de saludo, *pyeongui sogui*, posición normal...

chagui
jirugui
son
sogui

Tenis

Según el Diccionario académico, el *tenis* es el 'juego entre dos personas o dos parejas, en que los jugadores, a ambos lados de la red, se lanzan con raquetas una pelota con el propósito de que la otra parte no acierte a devolverla'. La persona que practica este deporte es el *tenista* (palabra común en cuanto al género: *el/la tenista*).

tenis

El término *deuce* designa el empate a cuarenta puntos y puede traducirse por *iguales*.

tenista
deuce
iguales
set

La voz inglesa *set* está asentada en el uso, por lo que el Diccionario académico ya la incluye como palabra del léxico español con la misma forma; también se pueden emplear los términos *manga* o *parcial*. Del mismo modo, *set point* puede traducirse por *punto de set* o *punto de manga*; *set ball*, por *pelota de set* o *pelota de manga*.

manga
set point
set ball

Game es cada una de las partes en que se divide un set y puede traducirse por *juego*.

game
juego

Las expresiones *hacer un break* y *punte de break* pueden sustituirse por *romper el servicio* y *punto de rotura (del servicio)* respectivamente.

break
romper el servicio
smash

Se denomina *smash* a un tipo de golpe muy certero en respuesta a una pelota alta o globo. Se emplea en deportes como el tenis y el bádminton, y puede traducirse por *remate*, *remache* o *mate*.

remate
volea

La *volea* o *golpe de aire* es el golpe que se da antes que la bola rebote en el suelo. Habitualmente se produce cerca de la red para definir un punto. La *dejada* o, en inglés, *drop shot* es un tipo de golpe en el que se le resta potencia a la pelota con la intención de que caiga del lado contrario, pero lo más cerca posible de la red.

dejada
drop shot

El golpe que en inglés se denomina *back spin* o *slice* puede llamarse en español *cortado*. En el tenis y en otros deportes como el bádminton

back spin

se utiliza el término *swing* para referirse al movimiento del jugador. Este anglicismo puede traducirse por *balanceo*.

La expresión inglesa *tie-break*, que alude al sistema de desempate en el tenis, puede traducirse por *desempate*, *muerte súbita* o *juego decisivo*.

swing
balanceo
tie-break
desempate

Tenis de mesa

El *tenis de mesa* es, según el Diccionario académico, un 'juego semejante al tenis, que se practica sobre una mesa con una pelota ligera y con palas pequeñas de madera a modo de raquetas'. Para referirse a él se utiliza comúnmente la voz inglesa *ping-pong*. El *Diccionario panhispánico de dudas* propuso la forma hispanizada *pimpón*, que figura junto a la denominación *tenis de mesa* en la última edición del Diccionario académico.

La *raqueta*, como se denomina en los reglamentos del juego, recibe también los nombres de *pala* y *paleta*.

Para designar al jugador se emplean las formas *tenismesista*, recogida en el *Diccionario de americanismos* (o *tenimesista*) y *pimponista*, que figura en el *Diccionario panhispánico de dudas*.

tenis de mesa

ping-pong
pimpón

raqueta
pala, paleta
tenismesista
pimponista

Tiro

Según el Diccionario académico, el *tiro* comprende 'cada una de las especialidades deportivas que consisten en disparar con distintos tipos de armas sobre determinados blancos'.

El sustantivo *arma* es femenino, por lo que no sería adecuado indicar que en una modalidad se usa *el mismo arma*, sino *la misma arma*. Las modalidades son tres: *tiro al plato*, *tiro al platillo* o *tiro al vuelo*; *rifle* o *carabina*, y *pistola*.

El símbolo de milímetros se escribe sin punto abreviativo (*mm*), a menos que coincida con el final de una oración.

El anglicismo *trap* se traduce como *foso*; en caso de emplearse el extranjeroismo, debe redactarse en cursiva.

tiro

misma arma

milímetro
mm (símbolo)

trap

Tiro con arco

Este deporte es conocido en algunas zonas como *arquería* y sus practicantes son *tiradores* o *arqueros*.

El *arco recurvo* es el tipo de arco que se emplea en los Juegos Olímpicos; al tratarse de un modelo de arco, se escribe en minúscula.

arquería
tiradores
arqueros
arco recurvo

Los participantes tienen en cuenta el *spine*, que se puede traducir como *rigidez*, y la *puesta a punto*, mejor que *tuning*.

Las flechas poseen cuatro partes: la *barra* o *astil*, que es el cuerpo cilíndrico; el *culatín*, la parte posterior en la que se encuentra el canal donde se engancha la flecha al arco; el *emplumado*, el conjunto de barbas unidas a la parte posterior de la barra para que la flecha se estabilice y gire, y la *punta*, la parte delantera del cuerpo que impacta en la *diana* o *blanco*, el cual está dividido en círculos concéntricos llamados *zonas*. El *carcaj* es el nombre que recibe el contenedor de las flechas.

Los anglicismos *bracer* y *tab* pueden sustituirse por los términos españoles *protector (de brazo)* y *lengüeta* o *dactilera*, respectivamente.

spine
tuning
barra
culatín
emplumado

punta
diana

carcaj

bracer
tab

Triatlón

Las pruebas del *triatlón*, tal y como indica el *Diccionario de la lengua española*, son 1500 m a nado, 10 km de carrera a pie y 40 km de ciclismo en carretera.

En español este término no se escribe con *h* (no es *triathlón*). Los deportistas no son *nadadores*, *corredores* o *ciclistas*, sino *triatletas*.

Se recuerda que el símbolo de metro es *m* y el del kilómetro *km* (no *Km*), y que ninguno de los dos lleva punto. Son invariables, es decir, tiene la misma forma en singular y en plural. Si el símbolo se escribe pospuesto a la cifra a la que acompaña, lo adecuado es dejar un espacio entre ambos: *1500 m*, *10 km...*

El cambio de una prueba a otra se denomina *transición*. El orden es el siguiente: *natación*, *ciclismo* y *carrera*.

El adjetivo *hidrodinámico*, utilizado habitualmente para referirse a las prendas que llevan estos deportistas, se escribe junto, sin separar la base léxica del elemento compositivo.

La expresión *ir a rueda* significa 'ir detrás de otro ciclista, con la rueda delantera más o menos pegada a su rueda trasera para reducir el esfuerzo del ciclista' y es preferible al anglicismo *drafting*. Esta alineación permite al triatleta mantener la resistencia necesaria durante la carrera y así recuperar los segundos perdidos en cualquiera de las etapas anteriores.

triatlón

triatletas
m (símbolo)
km (símbolo)

transición

hidrodinámico

ir a rueda

drafting

Vela

Según el Diccionario académico, la *vela* es el 'deporte náutico que consiste en recorrer determinados trayectos con veleros', y *regatista* o *velerista*, el 'deportista que participa en regatas'.

vela
regatista
velerista

Campo de regatas es la expresión utilizada para designar el lugar donde se desarrollan las pruebas de vela.

campo de regatas

El verbo *virar*, muy frecuente en este deporte, significa ‘cambiar de rumbo o de bordada, pasando de una amura a otra, de modo que el viento que daba al buque por un costado le dé por el opuesto’; se utiliza en expresiones como *virar por adelante* o *virada por redondo*.

virar

El término inglés *spinnaker* se refiere a un tipo especial de vela grande, con mucha bolsa, que se utiliza cuando se navega de largo o *empopada*; puede hispanizarse como *espináker* o utilizar los equivalentes españoles *vela de balón* o *de globo*. Si se emplea el vocablo inglés, lo adecuado es resaltarlo en cursiva o entre comillas.

spinnaker

empopada

espináker

En los Juegos Olímpicos se disputan pruebas de las categorías llamadas *470* (que los aficionados y regatistas suelen leer «cuatro setenta»), *49er* (pronunciado /fortináiner/), *49er FX*, *finn*, *laser*, *standard*, *laser radial*, *nacra 17* (un catamarán o velero con dos cascos unidos)... También se disputan pruebas de *RS:X* (sin espacio), que es una modalidad del *windsurf* (en cursiva) o la *tablavela*.

windsurf

tablavela

Para denominar el cable que sujeta el mástil a la proa se recomienda la forma *estay* (plural *estáis* o *estayes*), mejor que la inglesa *stay*.

estay

Voleibol

El *voleibol* es un deporte ‘entre dos equipos, cuyos jugadores, separados por una red de un metro de ancho, colocada en alto en la mitad del terreno, tratan de echar con la mano un balón por encima de dicha red en el campo contrario’, como señala el Diccionario.

El nombre de *voleibol* plantea dudas a la hora de escribirlo, ya que tanto *voleibol* como *vóleibol*, *vóley*, *balonvolea* y *volibol* son válidos. Las formas más comunes son *voleibol* y *vóleibol*; si bien en Hispanoamérica la forma más frecuente es la esdrújula, en España se prefiere la aguda. Conviene recordar que no es adecuada la forma híbrida del inglés y el español *voleyball*.

voleibol, vóleibol
vóley, balonvolea*voleyball*

El acortamiento *vóley* también se utiliza para nombrar este deporte y es lo que aparece en compuestos como *vóley-playa*, cuya grafía correcta es en dos palabras separadas por guion. Esta disciplina, asimismo conocida como *voleibol de playa*, es deporte olímpico.

vóley-playa

El nombre general para llamar a la persona que practica este deporte es *voleibolista* (común en cuanto al género: *el/la voleibolista*). Asimismo, existen nombres específicos para nombrar a los jugadores que se sitúan

voleibolista

en diferentes lugares: el *libero* es el jugador defensivo sin posición fija; el jugador que ocupa la parte trasera del campo y lleva el peso del partido es el *zaguero*, y *pasador* es el nombre que recibe el jugador que coloca la pelota.

libero

zaguero

pasador

Tanto en el voleibol como en el voley-playa los partidos se dividen en *sets*, palabra ya incorporada al español, que no necesita cursivas y que pueda alternar con *manga*.

set

manga

ball out

Ball out es un anglicismo propio de la jerga deportiva que se emplea en voleibol para indicar que el punto no es válido porque el balón cae fuera de los límites de la cancha. Se recomienda sustituirlo por la expresión española *balón fuera*; si se desea emplear el anglicismo, debe utilizarse la cursiva.

balón fuera

Ball in es una construcción, procedente del inglés, que se emplea en voleibol para indicar que un punto es bueno porque el balón cae dentro de los límites de la cancha. Este anglicismo es traducible por *balón dentro*.

ball in

balón dentro

Block out es una expresión inglesa utilizada por el árbitro para indicar que la pelota ha salido fuera del campo tras un bloqueo. Esta construcción puede ser traducida en español como *bloqueo fuera*.

block out

bloqueo fuera

La expresión inglesa *tie-break*, que alude al sistema de desempate, puede traducirse por *desempate* o *juego decisivo*.

tie-break

juego decisivo

Países

El siguiente cuadro recoge el nombre de los países que participan en las Olimpiadas, sus códigos (el del COI, de tres letras, y el de la ISO, de dos letras) y sus gentilicios. Los códigos se escriben con mayúsculas y sin puntos.

África

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Angola	ANG	AO	angoleño -ña	También <i>angolano</i> (en Cuba)
Argelia	ALG	DZ	argelino -na	
Benín	BEN	BJ	beninés -sa	
Botsuana	BOT	BW	botsuano -na	No Botswana
Burkina Faso	BUR	BF	burkinés -sa	
Burundi	BDI	BI	burundés -sa	
Cabo Verde	CPV	CV	caboverdiano -na	
Camerún	CMR	CM	camerunés -sa	
Chad	CHA	TD	chadiano -na	No Tchad
Comoras	COM	KM	comorense	No Comores
Congo	CGO	CG	congoleño -ña, congolés -sa	
Costa de Marfil	CIV	CI	marfileño -ña, costamarfileño -ña	No Côte d'Ivoire
Egipto	EGY	EG	egipcio -cia	
Eritrea	ERI	ER	eritreo -a	
Etiopía	ETH	ET	etíope	
Gabón	GAB	GA	gabonés -sa	
Gambia	GAM	GM	gambiano -na	
Ghana	GHA	GH	ghanés -sa	
Guinea	GUI	GN	guineano -na	
Guinea-Bisáu	GBS	GW	guineano -na	
Guinea Ecuatorial	GEQ	GQ	ecuatoguineano -na	
Kenia	KEN	KE	keniano -na, keniata	

(continúa)

África (continuación)

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Lesoto	LES	LS	lesotense	No Lesotho
Liberia	LBR	LR	liberiano -na	
Libia	LBA	LY	libio -bia	
Madagascar	MAD	MG	malgache	
Malauí	MAW	MW	malauí	No Malawi
Mali o Malí	MLI	ML	maliense, malí	
Marruecos	MAR	MA	marroquí	
Mauricio	MRI	MU	mauriciano -na	
Mauritania	MTN	MR	mauritano -na	
Mozambique	MOZ	MZ	mozambiqueño -ña	
Namibia	NAM	NA	namibio -bia	
Níger	NIG	NE	nigerino -na	
Nigeria	NGR	NG	nigeriano -na	
República Centroafricana	CAF	CF	centroafricano -na	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>)
República Democrática del Congo	COD	CD	congoleño -ña	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>)
Ruanda	RWA	RW	ruandés -sa	No Rwanda
Santo Tomé y Príncipe	STP	ST	santotomense	
Senegal	SEN	SN	senegalés -sa	
Seychelles	SEY	SC	seychellense	
Sierra Leona	SLE	SL	sierraleonés -sa	
Somalia	SOM	SO	somalí	
Suazilandia	SWZ	SZ	suazi	No Swazilandia
Sudáfrica	RSA	ZA	sudafricano -na	Mejor que Suráfrica
Sudán	SUD	SD	sudanés -sa	
Sudán del Sur	SSD	SS	sursudanés -sa	
Tanzania	TAN	TZ	tanzano -na	
Togo	TOG	TG	togolés -sa	

(continúa)

África (continuación)

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Túnez	TUN	TN	tunecino -na	No Tunicia
Uganda	UGA	UG	ugandés -sa	
Yibuti	DJI	DJ	yibutiano -na	No Djibouti ni Jibuti
Zambia	ZAM	ZM	zambiano -na	
Zimbabue	ZIM	ZW	zimbabuense	No Zimbabwe

Norteamérica y Centroamérica

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Bermudas	BER	BM	bermudeño -ña	
Canadá	CAN	CA	canadiense	
Estados Unidos	USA	US	estadounidense	
México	MEX	MX	mexicano -na	
Belice	BIZ	BZ	beliceño -ña	
Costa Rica	CRC	CR	costarricense	
El Salvador	ESA	SV	salvadoreño -ña	Con artículo en mayúscula por ser parte del nombre propio
Guatemala	GUA	GT	guatemalteco -ca	
Honduras	HON	HN	hondureño -ña	
Nicaragua	NCA	NI	nicaragüense	
Panamá	PAN	PA	panameño -ña	

Sudamérica

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Argentina	ARG	AR	argentino -na	
Bolivia	BOL	BO	boliviano -na	
Brasil	BRA	BR	brasileño -ña, brasileño -ra	
Chile	CHI	CL	chileno -na	
Colombia	COL	CO	colombiano -na	
Ecuador	ECU	EC	ecuatoriano -na	

(continúa)

Sudamérica (continuación)

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Guyana	GUY	GY	guyanés -sa	
Paraguay	PAR	PY	paraguayo -ya	
Perú	PER	PE	peruano -na	
Surinam	SUR	SR	surinamés -sa	
Uruguay	URU	UY	uruguayo -ya	
Venezuela	VEN	VE	venezolano -na	

Antillas

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Antigua y Barbuda	ANT	AG	antiguano -na	
Aruba	ARU	AW	arubeño -ña	
Bahamas	BAH	BS	bahameño -ña, bahanense, bahamés -sa	
Barbados	BAR	BB	barbadense	
Cuba	CUB	CU	cubano -na	
Dominica	DMA	DM	dominiqués -sa	
Granada	GRN	GD	granadino -na	No Grenada
Haití	HAI	HT	haitiano -na	
Islas Caimán	CAY	KY	caimanés -sa	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Vírgenes Británicas	IVB	VG	de las Islas Vírgenes Británicas	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Vírgenes de los Estados Unidos	ISV	VI	de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Jamaica	JAM	JM	jamaicano -na, jamaiquino -na	
Puerto Rico	PUR	PR	puertorriqueño -ña	No <i>portorriqueño</i> -ña
República Dominicana	DOM	DO	dominicano -na	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>)

(continúa)

Antillas *(continuación)*

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
San Cristóbal y Nieves	SKN	KN	sancristobaleño -ña	No Saint Kitts and Nevis
San Vicente y las Granadinas	VIN	VC	sanvicentino -na	No Saint Vincent and the Granadines
Santa Lucía	LCA	LC	santalucense	No Saint Lucia
Trinidad y Tobago	TRI	TT	trinitense	

Asia

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Afganistán	AFG	AF	afgano -na	
Arabia Saudí o Arabia Saudita	KSA	SA	saudí, saudita	
Baréin	BRN	BH	bareiní	No Bahrein
Bangladés	BAN	BD	bangladesí	No Bangla Desh
Birmania	MYA	MM	birmano -na	Nombre oficial: Myanmar
Bután	BHU	BT	butanés -sa	No Buthan
Brunéi Darusalam	BRU	BN	bruneano -na	
Camboya	CAM	KH	camboyano -na	
Catar	QAT	QA	catarí	Mejor que Qatar
China	CHN	CN	chino -na	
Corea del Norte	PRK	KP	norcoreano .na	
Corea del Sur	KOR	KR	surcoreano -na	
Emiratos Árabes Unidos	UAE	AE	emiratí	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>los</i>)
Filipinas	PHI	PH	filipino -na	
Hong Kong	HKG	HK	hongkonés -sa	
India	IND	IN	indio -dia	
Indonesia	INA	ID	indonesio -sia	
Irán	IRI	IR	iraní	
Irak	IRQ	IQ	iraquí	Mejor que Iraq
Israel	ISR	IL	israelí	No <i>israelita</i>

(continúa)

Asia (continuación)

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Japón	JPN	JP	japonés -sa	
Jordania	JOR	JO	jordano -na	
Kazajistán	KAZ	KZ	kazajo -ja	No Kazajstán ni Kazakistán
Kirguistán	KGZ	KG	kirguís, kirguiso -sa	
Kuwait	KUW	KW	kuwaití	
Laos	LAO	LA	laosiano -na	
Líbano	LIB	LB	libanés -sa	
Malasia	MAS	MY	malasio -sia	No Malaisia
Maldivas	MDV	MV	maldivo -va	
Mongolia	MGL	MN	mongol -la	
Nepal	NEP	NP	nepalés -sa, nepalí	
Omán	OMA	OM	omaní	
Pakistán	PAK	PK	pakistaní	
Palestina	PLE	PS	palestino -na	
Singapur	SIN	SG	singaporense	
Siria	SYR	SY	sirio -ria	
Sri Lanka	SRI	LK	esrilanqués -sa, ceilanés -sa, ceilandés -sa	Antiguo Ceilán
Tailandia	THA	TH	tailandés -sa	No Thailandia
Taiwán	TPE	TW	taiwanés -sa	Participa con el nombre de Taipéi Chino (mejor que China Taipéi)
Tayikistán	TJK	TJ	tayiko -ka	
Timor Oriental	TLS	TL	timorense	No Timor-Leste
Turkmenistán	TKM	TM	turcomano -na, turkmeno -na	
Uzbekistán	UZB	UZ	uzbeko -ka	
Vietnam	VIE	VN	vietnamita	
Yemen	YEM	YE	yemení, yemenita	

Europa

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Albania	ALB	AL	albanés -sa	
Alemania	GER	DE	alemán -na	
Andorra	AND	AD	andorrano -na	
Antigua República Yugoslava de Macedonia	MKD	MK	macedonio -nia	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>). No FYROM
Armenia	ARM	AM	armenio -nia	
Austria	AUT	AT	austriaco -ca, austríaco -ca	
Azerbaiyán	AZE	AZ	azerbaiyano -na	No <i>azerí</i> , que es el idioma
Bélgica	BEL	BE	belga	
Bielorrusia	BLR	BY	bielorruso -sa	No Belarús
Bosnia-Herzegovina	BIH	BA	bosnioherzegovino -na, bosnio -nio	También Bosnia y Herzegovina, más fiel al original
Bulgaria	BUL	BG	búlgaro -ra	
Chipre	CYP	CY	chipriota	
Croacia	CRO	HR	croata	
Dinamarca	DEN	DK	danés -sa	
Eslovaquia	SVK	SK	eslovaco -ca	
Eslovenia	SLO	SI	esloveno -na	
España	ESP	ES	español -la	
Estonia	EST	EE	estonio -nia	
Finlandia	FIN	FI	finlandés -sa	No <i>finés</i> , que es el idioma
Francia	FRA	FR	francés -sa	
Georgia	GEO	GE	georgiano -na	
Grecia	GRE	GR	griego -ga	
Hungría	HUN	HU	húngaro -ra	
Irlanda	IRL	IE	irlandés -sa	
Islandia	ISL	IS	islandés -sa	

(continúa)

Europa (continuación)

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Italia	ITA	IT	italiano -na	
Kosovo o Kósovo	KOS		kosovar	
Letonia	LAT	LV	letón -na	
Liechtenstein	LIE	LI	liechtensteiniano -na	
Lituania	LTU	LT	lituano -na	
Luxemburgo	LUX	LU	luxemburgués -sa	
Malta	MLT	MT	maltés -sa	
Moldavia	MDA	MD	moldavo -va	No Moldova
Mónaco	MON	MC	monegasco -ca	
Montenegro	MNE	ME	montenegrino -na	
Noruega	NOR	NO	noruego -ga	
Países Bajos	NED	NL	neerlandés -sa	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>los</i>)
Polonia	POL	PL	polaco -ca	
Portugal	POR	PT	portugués -sa	
Reino Unido	GBR	UK	británico -ca	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>el</i>)
República Checa	CZE	CZ	checo -ca	También Chequia
Rumanía o Rumania	ROU	RO	rumano -na	
Rusia	RUS	RU	ruso -sa	
San Marino	SMR	SM	sanmarinense	
Serbia	SRB	CS	serbio -bia	No Servia
Suecia	SWE	SE	sueco -ca	
Suiza	SUI	CH	suizo -za	
Turquía	TUR	TR	turco -ca	
Ucrania	UKR	UA	ucraniano -na	Mejor que <i>ucranio</i>

Oceanía

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Australia	AUS	AU	australiano -na	
Fiji	FIJ	FJ	fijiano -na	No Fidji no Fiji
Guam	GUM	GU	guameño -ña	
Islas Cook	COK	CK	de las Islas Cook	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Marshall	MHL	MH	marshalés -sa	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Salomón	SOL	SB	salomonense	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Kiribati	KIR	KI	kiribatiano -na	
Micronesia	FSM	FM	micronesio -sia	
Nauru	NRU	NR	nauruano -na	
Nueva Zelanda o Nueva Zelandia	NZL	NZ	neozelandés -sa	
Palaos	PLW	PW	palauano -na	
Papúa Nueva Guinea	PNG	PG	papú	
Samoa	SAM	WS	samoano -na	
Samoa Americana	ASA	AS	samoano -na	
Tonga	TGA	TO	tongano -na	
Tuvalu	TUV	TV	tuvaluano -na	
Vanuatu	VAN	VU	vanuatuense	

Independientes

<i>País</i>	<i>COI</i>	<i>ISO</i>	<i>Gentilicio</i>	<i>Notas</i>
Atletas Olímpicos Refugiados	ROT			

Sedes	
<i>Sede</i>	<i>Disciplinas</i>
Arena (Pabellón) Carioca	Baloncesto, balonmano, judo, esgrima, taekwondo, lucha
Arena (Estadio) Corinthians	Fútbol
Arena Olímpica (Pabellón Olímpico) de Río	Gimnasia
Arena (Estadio) da Amazônia	Fútbol
Arena (Estadio) de Vóley-Playa	Vóley-playa
Arena (Pabellón) de la Juventud	Baloncesto, pentatlón moderno
Arena (Pabellón) del Futuro	Balonmano
Campo Olímpico de Golf	Golf
Centro Acuático María Lenk	Natación
Centro Acuático de Deodoro	
Natación Centro Olímpico Ecuéstre	Pruebas ecuestres
Centro Olímpico de Tenis	Tenis
Centro Olímpico de Tiro	Tiro
Centro Olímpico de <i>Hockey</i>	<i>Hockey</i>
Estadio Acuático Olímpico	Natación
Estadio Fonte Nova	Fútbol
Estadio Mané Garrincha	Fútbol
Estadio Mineirão	Fútbol
Estadio Olímpico	Atletismo, fútbol
Estadio de Deodoro	Rugby a siete, pentatlón moderno
Estadio de Lagoa (laguna Rodrigo de Freitas)	Canotaje, remo
Estadio de Maracanã	Fútbol
Fuerte de Copacabana	Natación, ciclismo, triatlón
Maracanãzinho	Voleibol
Parque Radical de Río	Ciclismo, canotaje
Pontal	Atletismo, ciclismo

(continúa)

Sedes (continuación)

<i>Sede</i>	<i>Disciplinas</i>
Riocentro	Bádminton, boxeo, levantamiento de pesas, tenis de mesa
Sambódromo	Atletismo, tiro con arco
Velódromo Olímpico de Río	Ciclismo
dársena da Glória (marina da Glória)	Vela
parque del Flamengo (aterro do Flamengo)	Ciclismo

Índice alfabético

- adiestramiento, 11
agarre de gancho, 13
aguas abiertas, 14
ala-pívot, 5
albatros, 10
alberca, 14
anillas, 10
antorcha, 2
árbitro, 9
arco recurvo, 18
arena, 2, 10
armador, 5
armadores, 5
aro, 10
arquería, 18
arquero, 5, 9
arqueros, 18
arrancada, 13
asalto, 6
astil, 19
atleta, 3
Atletas Olímpicos
 Refugiados, 2
atletismo, 3, 11
- back*, 11
back spin, 17
bádminton, 4, 17
balanceo, 18
ball in, 21
ball out, 21
balompié, 9
balón dentro, 21
balón fuera, 21
baloncestista, 4
baloncesto, 4
balonmanista, 5
balonmano, 5
balonvolea, 20
barra, 19
barra fija, 10
barras paralelas, 10
base, 5
básquet, 4
basquetbol, 4
básquetbol, 4
basquetbolista, 4
bicycle moto cross, 7
- birdie*, 10
blanco, 19
block out, 21
bloqueo fuera, 21
bloqueo y continuación, 5
BMX, 7
body contact, 5
bogador, 15
bogey, 10
box, 6
boxeo, 6
boya, 15
bracer, 19
braza, 14
break, 17
búnker, 10
- caballo con arcos, 10
cabeza de carrera, 8
caddie, 10
calle, 10
cama elástica, 10
camiseta, 8
campo a través, 11, 15
campo de regatas, 20
canoas, 7
canoísta, 7
canotaje, 7
carabina, 18
carcaj, 19
carrera campo a través, 14
carreras de fondo, 3
carreras de medio fondo, 3
carreras de obstáculos, 3
carreras de relevos, 3
carreras de vallas, 3
carreras de velocidad, 3
catre elástico, 10
central, 5
centrocampista, 9
chagui, 17
chip, 12
chuleta, 10
ciclismo, 7
ciclismo de montaña, 7
ciclismo de pista, 7
ciclismo de ruta, 7
ciclismo en BMX, 7
- ciclista, 19
cinta, 10
CIO, 2
clavadista, 14
clavado, 14
club, 11
COI, 2
col, 8
colegiado, 9
coll, 8
combate, 6
combinado, 14
Comité Olímpico
 Internacional, 2
competencia, 2
competición, 2
concurso completo ecuestre,
 11
conductor, 5
contacto, 5
contrarreloj, 7
corbata, 10
córner, 9
corredor, 3, 19
correntada, 7
cortado, 17
crawl, 14
croché, 6
crochet, 6, 13
crochetaje, 13
crol, 14
crolista, 14
cros, 11, 15
cross, 15
cross country, 11, 15
cruzado, 6
cuadrilátero, 6
culatín, 19
- dactilera, 19
de derecha, 4
deashi-barai, 12
decatlón, 4
defensa, 9, 11
defensor, 9
defensores, 16
dejada, 4, 17
delanteros, 16

- demarraje, 8
 demarrar, 8
 desempate, 18
deuce, 17
 diana, 19
 diferencia de goles, 9, 15
 directo, 6
 doble minitrampolín, 10
 doma, 11
 doméstico, 8
 dos tiempos, 13
drafting, 19
drive, 4
driver, 11
drop, 4
drop shot, 17
- eagle*, 10
 ecuestre, 11
 emplumado, 19
 empopada, 20
 empuje, 12
en dedans, 10
en dehors, 10
 ensayo, 16
 envión, 13
 equitación, 11, 14
 esgrima, 8, 14
 esgrimidor, 8
 esgrimista, 8
 eslalon, 7
 espada, 8
 espalda, 14
 espináker, 20
 esprint, 3, 7
 esprintar, 3
 esprinter, 3, 7
 esquife, 15
 estadio, 2
 estay, 20
 estilos, 14
 extremo, 5
- fairway*, 10
flick, 12
 florete, 8
fosbury, 3
 foso, 18
free throw, 5
 fuera de juego, 9
 fútbol, 9
 fútbol, 9
- futbolista, 9
- gallito, 4
game, 4, 17
 gancho, 6
 garrocha, 3
 garrochistas, 3
 gimnasia acrobática, 9
 gimnasia artística, 10
 gimnasia rítmica, 10
 gimnasta, 10
 globo, 4
goal average, 9, 15
 golaveraje, 9, 15
golden point, 16
 golf, 10
 golpe de aire, 17
 golpe de cuchara, 12
 golpe de muñeca, 12
 golpe franco, 5
 gong, 14
green, 10
 gregario, 8
- hajime*, 12
 haltera, 13
 halterofilia, 13
 halterófilo, 13
handball, 5
 handbol, 5
 handbolista, 5
 hándicap, 10
hansoku-make, 12
harai-goshi, 13
 heptatlón, 4
 hidrodinámico, 19
 hípica, 11
hockey, 11
- iguales, 17
 individual, 15
 IOC, 2
ippon, 13
 ir a rueda, 19
- jab*, 6
 jersey, 8
jikan, 13
 jinete, 11
jirugui, 17
 JJ. OO., 2
jockey, 11
 jockey, 11
- judo, 12
 judoca, 12
 judoka, 17
 juego, 4, 17
 juego decisivo, 18, 21
 Juegos Olímpicos, 2
- karateka, 17
katame-waza, 13
 kayak, 7
 kayakista, 7
 keirin, 7
 kg (símbolo), 13
 kilo, 13
 km (símbolo), 19
knock out, 6
 KO, 6
- lanzador, 3
 lanzamiento de bala, 3
 lanzamiento de disco, 3
 lanzamiento de jabalina, 3
 lanzamiento de martillo, 3
 lanzamiento de peso, 3
 lateral, 5
 lengüeta, 19
 levantador, 13
 levantamiento de pesas, 13
 líbero, 21
 libre, 14
 línea, 5
lob, 4
 lucha, 13
 lucha grecorromana, 13
 lucha libre, 13
- m (símbolo), 3, 19
 maillot, 8, 14
 manga, 17, 21
 maratón, 3
 maratonianos, 3
 maratonistas, 3
 marcha, 3
 mariposa, 14
match, 6
 mate, 17
 mazas, 10
 medalla, 2
 medallista, 2
 media distancia, 3
 medio fondo, 3
 medio melé, 16

- medio *scrum*, 16
 mediocampista, 9
medley, 14
 metro, 3
 milímetro, 18
 misma arma, 18
 mm (símbolo), 18
mountain bike, 7
 muerte súbita, 18
- nadador, 19
 nado sincronizado, 14
nage-waza, 13
 natación, 14
 natación sincronizada, 14
 nocaut, 6
- o-soto-gari*, 13
offside, 9
 olimpiada, 2
 olimpiada, 2
 ómnium, 7
 órsay, 9
outrigger, 15
- pájara, 8
 pala, 7, 18
 palear, 7
 paleta, 18
 palista, 15
 palo, 11 (*hockey*), 11 (golf)
 paralímpico, 2
 parcial, 17
 paralímpico, 2
 pasador, 21
 pase a dos manos, 5
 pecho, 14
 pegada, 6
 pelea, 6
 pelota, 10
 pelota de manga, 17
 pelota de set, 17
 penal, 9, 12, 15
 penalti, 9, 12, 15
 penalti córner, 12
penalty, 9, 15
 pentatlón, 15
 pentatletas, 15
 pentatlón, 15
 peón, 8
 persecución, 7
 pértiga, 3
- pertiguistas, 3
 pesista, 13
pick and roll, 5
 pileta, 14
 pimpón, 18
 pimponista, 18
ping-pong, 18
 piragua, 7
 piragüismo, 6
 piscina, 14
 pistola, 18
pitching wedge, 11
 pivot, 4, 5
 pivote, 5 (baloncesto), 5
 (balonmano)
 placaje, 16
play-maker, 5
plié, 10
plonger, 15
 polo acuático, 15
 portador, 2
 portero, 5, 9
 presión, 5
pressing, 5
 promedio de goles, 9, 15
 protector de brazo, 19
 puerto, 8
 puesta a punto, 19
punch, 6
 puñetazo, 6
 punta, 19
 punto de manga, 17
 punto de oro, 16
 punto de rotura, 17
 punto de set, 17
push, 12
putt, 10
putter, 11
- raqueta, 18
 referí, 9
 réferi, 9
 regata, 16
 regatista, 19
 rehilete, 4
 remache, 17
 remador, 15
 remate, 4, 17
 remero, 15
 remo, 15
 rifle, 18
 rigidez, 19
- ring*, 6
 Río de Janeiro, 1
 romper el servicio, 17
 ronda, 16
round, 6
rounds, 16
 rugby, 16
rugbier, 16
 rugbista, 16
rugby, 16
rugby 7, 16
rugby a siete, 16
- sable, 8
 saltador, 3
 salto, 11, 14
 salto con garrocha, 3
 salto con pértiga, 3
 salto de altura, 3
 salto de longitud, 3
 salto en alto, 3
 salto en largo, 3
 saque de esquina, 9
scoop, 12
 semiwélter, 6
seoi-nage, 13
 set, 17, 21
set ball, 17
set point, 17
seven, 16
seven a side, 16
shido, 13
 sincro, 14
skiff, 15
slalom, 7
slice, 17
smash, 4, 17
sogui, 17
son, 17
sore-made, 13
spine, 19
spinnaker, 20
sprint, 3, 7
stay, 20
stick, 11
 suelo, 10
 superligero, 6
swing, 10, 18
- tab*, 19
 tablavela, 20
 taekwondo, 16

taekwondista, 17
taekwondo, 16
taekwondoin, 17
taekwondoka, 17
tenimesista, 18
tenis, 17
tenis de mesa, 18
tenismesista, 18
tenista, 17
tie-break, 18, 21
tiempo muerto, 5
time out, 5
timonel, 16
timonero, 16
tirador, 8
tiradores, 18
tiro, 18
tiro al platillo, 18
tiro al plato, 18
tiro al vuelo, 18
tiro de esquina, 9
tiro deportivo, 14
tocado, 8

touché, 8
trampolín, 10
transición, 19
trap, 18
triatletas, 19
triatlón, 19
triple salto, 3
tuning, 19
two-hand pass, 5
tête de la course, 8

uchi-mata, 13
uppercut, 6
ura-nage, 13

vallas, 3
vela, 19
vela de balón, 20
velerista, 19
velocidad, 7
viga de equilibrio, 10
virada, 20
virar, 20
volante, 4, 9

volea, 17
voleibol, 20
vóleibol, 20
voleibolista, 20
vóley, 20
vóley-playa, 20
volleyball, 20

waterpolista, 15
waterpolo, 15
waza-ari, 13
wélter, 6
windsurf, 20

yóquey, 11
yoshi, 13
yudo, 12
yudoca, 12
yuko, 13

zaguero, 11, 21
zambullida, 15
zona, 19

Licencia



Este documento tiene licencia Creative Commons CC-BY-ND. Por tanto, usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, así como de hacer un uso comercial de esta obra, con las condiciones siguientes:

Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la obra, pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de ella.

Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

Versiones

1.0 (4.8.2016). Primera versión publicada, basada en el documento previo para Londres.

1.1 (9.8.2016). *Handball* no es de origen inglés. *Ciclismo de ruta* también es *de carretera*.

Referencias

AGULLÓ, Recaredo: *Diccionario Espasa de términos deportivos*, Madrid: Espasa, 2003.

CASTAÑÓN RODRÍGUEZ, Jesús: *Diccionario terminológico del deporte*, Gijón: Ediciones Trea SL, 2004.

GUZMÁN ORDOÑEZ, M.; MORALES DEL MORAL, A.: *Diccionario temático de los deportes*, Málaga: Editorial Arguval, 2000.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*, 23.ª ed., Barcelona: Espasa, 2014.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA; ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA: *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid: Santillana, 2005.